

F Mode d'emploies pompes à chaleur pour piscine 15 / 20 / 30

Pompes à chaleur pour piscine

Cher client,

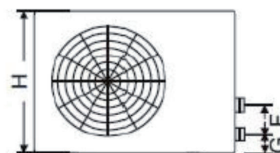
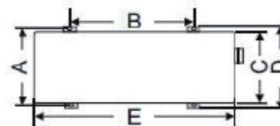
Félicitations, vous venez d'acheter une pompe à chaleur pour piscine de la gamme HEATERMAX.

Ce mode d'emploi contient d'importantes informations qui vous aideront à installer, utiliser et entretenir correctement la pompe à chaleur. Veuillez lire attentivement et conserver le mode d'emploi.

La pompe à chaleur Heatermax chauffera l'eau de votre piscine et la maintiendra à une température constante lorsque l'air ambiant est entre 7 et 40 °C.

Dimensions

Modèle	Heatermax 15/20	Heatermax 30
A	273	330
B	420	680
C	260	280
D	293	360
E	747	930
F	210	230
G	83	83
H	520	595



Caractéristiques techniques

Modèle	Heatermax 15	Heatermax 20	Heatermax 30
Article n°	7504629	7504630	7504631
Tension / phase / fréquence			
Courant nominal	2,90 A	4,30 A	7,10 A
Fusible conseillé	10 A	10 A	10 A
Câble d'alimentation recommandé (non inclus)	H07RN-F 3 x 2,5 mm ²		
Classe de protection	I	I	I
Type de protection	IP X4	IP X4	IP X4
Capacité de chauffage situation 1: air 15°C/eau 13°C			
Production de chaleur	3,40 kW	4,90 kW	8,50 kW
Consommation	0,58 kW	0,87 kW	1,43 kW
Coefficient de performance (CDP)	5,86	5,63	5,9
Capacité de chauffage situation 2: air 15°C/eau 27°C			
Production de chaleur	2,30 kW	3,20 kW	5,60 kW
Consommation	0,59 kW	0,83 kW	1,45 kW
Coefficient de performance (CDP)	3,9	3,86	3,86
Capacité de chauffage situation 3: air 25°C/eau 27°C			
Production de chaleur	3,50 kW	5,00 kW	8,50 kW
Consommation	0,62 kW	0,91 kW	1,50 kW
Coefficient de performance (CDP)	5,65	5,49	5,67
Volume piscine max.	15 m³	20 m³	30 m³
Débit d'eau min.	3,5 m ³ /h	3,5 m ³ /h	5,7 m ³ /h
Pression de l'eau max.	10 kPa	11 kPa	12 kPa
Température de l'eau (plage de fonctionnement)	15°C - 35°C		
Température de l'air (plage de fonctionnement)	7°C - 40°C		
Entrée/ sortie	50 mm		
Compresseur (type/marque)	rotary / Hitachi		
Alimentation ventilateur	68 W	68 W	80 W
Direction ventilateur	Horizontale		
Niveau sonore à 1 m	46 dB(A)	46 dB(A)	48 dB(A)
Niveau sonore à 10 m	44 dB(A)	44 dB(A)	46 dB(A)
Coffre	Acier galvanisé, anti-rouille		
Clous stabilisateurs (incl.)	4 pcs.	4 pcs.	4 pcs.
Echangeur de chaleur	Titane (dans réservoir PVC)		
Gaz réfrigérant R410A	600 g	650 g	950 g
Longueur	755 mm	755 mm	930 mm
Profondeur	295 mm	295 mm	360 mm
Hauteur	500 mm	500 mm	550 mm
Poids net	32 kg	36 kg	47 kg

Les données ci-dessous sont sujettes à modification sans préavis.

Consignes de sécurité

ATTENTION !

Conformément aux directives et aux standards de sécurité européens harmonisés, l'installation, la mise en service et les réparations de l'appareil ainsi que l'installation et/ou l'entretien des câbles de tension de secteur doivent être réalisés par un électricien qualifié et agréé. Avant de commencer toute installation, utilisation, mise en service ou travail d'entretien, l'électricien qualifié responsable de ces tâches doit avoir lu et compris le mode d'emploi.

F Mode d'emploies pompes à chaleur pour piscine 15 / 20 / 30

- L'alimentation électrique doit correspondre aux spécifications du produit. Ne connectez pas la pompe à chaleur si l'alimentation n'est pas conforme aux réglementations spécifiées !
- L'alimentation de la pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR), de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30mA (pompes de classe 1).
- La pompe à chaleur doit être installée à plus de 2 m de la piscine.
- La connexion d'alimentation de la pompe à chaleur doit être distante de plus de 3,50 m de la piscine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié. En attendant, la pompe à chaleur doit être mise hors service pour éliminer tout danger.
- Coupez l'alimentation électrique avant d'interrompre les connexions courant. Ne travaillez pas sur la pompe sans vous être auparavant assuré que le courant a été coupé.
- L'appareil ne doit pas être installé près d'une source de chaleur, de matières combustibles et du conduit d'entrée d'air d'un immeuble voisin.
- Durant l'installation, la réparation et l'entretien, il est strictement interdit de monter sur les tuyaux et conduites puisque ceux-ci pourraient se rompre et le produit réfrigérant pourrait causer de sérieuses brûlures.
- Lors de la mise en service de l'appareil, la composition et l'état des fluides chauffants doivent être vérifiés ainsi que l'absence de tout réfrigérant.
- Durant le test annuel d'étanchéité conformément à la législation en vigueur, les boutons de basse et haute pression doivent être vérifiés afin de s'assurer qu'ils sont correctement serrés sur le circuit de réfrigération et qu'ils coupent le circuit électrique en cas d'erreur.
- Avant de commencer à travailler sur le circuit de réfrigération, isolez l'appareil et attendez plusieurs minutes avant de retirer les capteurs de température ou de pression. Certains éléments tels que le compresseur et la tuyauterie associée peuvent atteindre des températures supérieures à 100°C et des hautes pressions pouvant causer de sévères brûlures.
- L'appareil contient des composants pressurisés. N'utilisez que les pièces de rechange d'origine et le gaz réfrigérant R410A, tel qu'indiqué dans la liste des pièces de ce mode d'emploi et sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de l'air sec pour détecter des fuites et pour des tests de pression, il existe un risque d'incendie ou d'explosion. Utilisez de l'azote ou le réfrigérant indiqué sur la plaque signalétique. La pression testée pour les circuits de haute et basse pression ne doit pas dépasser 42 bar.
- Cet appareil ne peut être manipulé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou n'ayant pas les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient accompagnées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés et il faut veiller à ce qu'ils ne jouent avec l'appareil.



Application

- La pompe à chaleur pour piscine Heatermax est conçue pour être utilisée avec une pompe et un filtre pour le chauffage de l'eau de la piscine.
- Les paramètres suivants concernant la balance de l'eau de la piscine doivent être respectés :
 - pH 6.8 - <7.6
 - Chlore libre : < 3,0 mg/L
 - Teneur totale en brome : < 5.0 mg/L
 - Agent stabilisateur (si utilisé) : < 75 mg/L
 - Teneur totale des métaux dissous (fer, manganèse, cuivre, zinc...) : < 0.1 mg/L
- La pompe à chaleur pour piscine Heatermax est conçue pour être utilisée par des particuliers uniquement.



Installation

Attention !

Ne soulevez pas l'unité en saisissant l'enveloppe externe, utilisez la base pour soulever et déplacer l'appareil.

Attention !

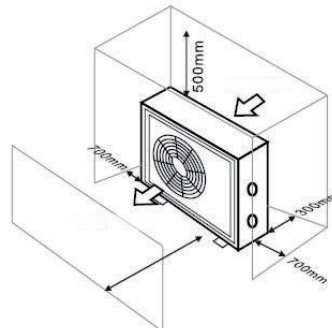
L'installation électrique doit être installée par un électricien qualifié et conformément aux réglementations du pays. L'installateur est responsable de l'installation correcte de l'appareil et doit également assurer la mise en conformité avec les réglementations du pays à cet égard. Les personnes ne satisfaisant pas à ces conditions ne doivent pas manipuler l'appareil et doivent éviter les pièces potentiellement dangereuses. Une mauvaise installation de l'appareil risque de causer de sérieux dégâts et/ou blessures (risque de mort). L'appareil doit être hors de portée des enfants.

Sélectionner le site d'installation

La pompe à chaleur doit être installée en extérieur, avec suffisamment d'espace libre autour (voir croquis).

Installer l'appareil

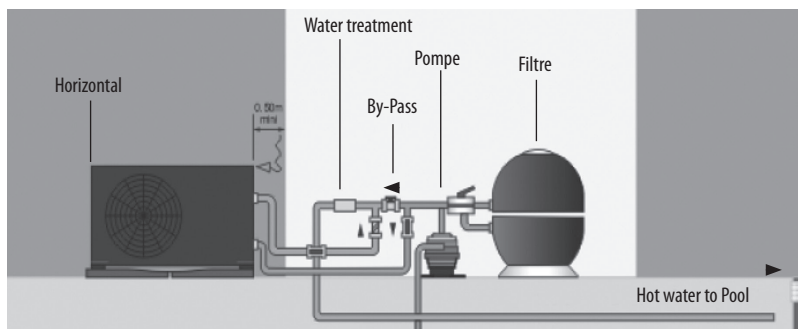
- Installez les 4 clous stabilisateurs (fournis),
- placez sur une surface stable, solide et plane,
- protégez l'appareil des risques d'inondations dus à la condensation produite par l'appareil.



Remarque : il est possible de fixer l'appareil au sol en utilisant les trous dans la base de l'appareil ou en utilisant les rails de fixation (non fournis). Il est également possible de fixer l'appareil avec des équerres (non fournies).

Connexions hydrauliques

- Utilisez des tuyaux PVC Ø50 pour les connexions
- Collez les connecteurs du tuyau après le filtre du système de filtration de la piscine
- Si le débit de l'eau est inférieur à 8m³/h, il est recommandé d'installer un système by-pass
- Si le débit de l'eau est supérieur à 8m³/h, il est obligatoire d'installer un système by-pass
- Si un système de traitement de l'eau est utilisé (électrolyseur, électrolyseur au sel, etc...), il doit être installé après la pompe à chaleur.

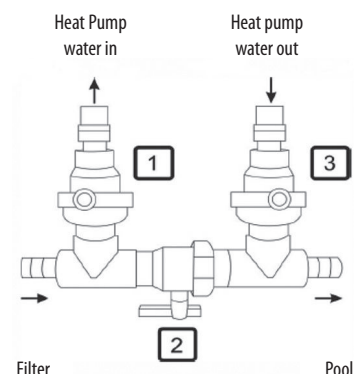


REMARQUE :

le pack HEATERMAX ne comprend que l'unité pompe à chaleur. Les autres composants montrés sur l'illustration ci-dessus, par ex. la pompe, le filtre et le by-pass sont des composants nécessaires pour le système d'eau de la piscine qui sont fournis séparément.

Réglage du By-Pass

- Pour une activité avec la pompe à chaleur : ouvrez les valves 1 et 3, fermez la valve 2
- Pour une activité sans la pompe à chaleur : fermez la valve 2, ouvrez les valves 1 et 3
- Pour l'installation du système By-Pass, veuillez vous référer aux instructions du kit By-Pass



Connexions électriques

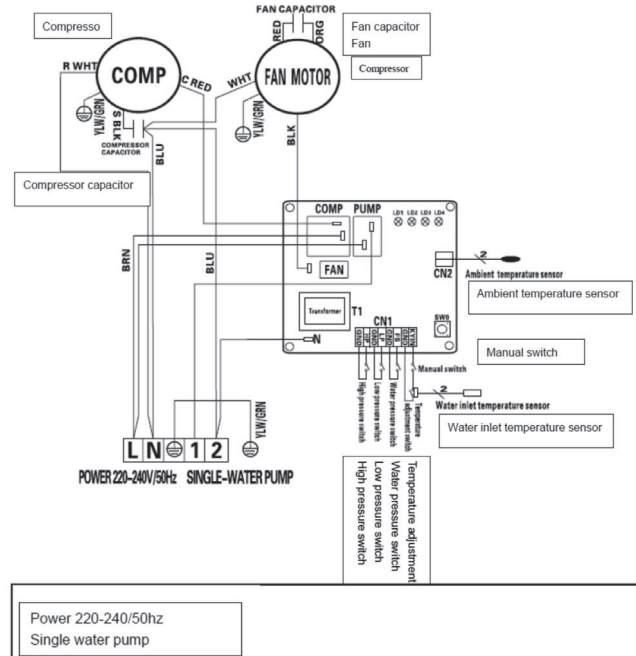
ATTENTION !

Conformément aux directives et aux standards de sécurité européens harmonisés, l'installation de câbles de tension de secteur doit être réalisée par un électricien qualifié et agréé.

- L'alimentation électrique doit correspondre aux spécifications du produit. Ne connectez pas la pompe à chaleur si l'alimentation n'est pas conforme aux réglementations spécifiées !
- En principe, un câble d'alimentation de tension de secteur H07RN-F 3 x 2.5 mm² est utilisé pour connecter la pompe à chaleur à l'alimentation.
- L'alimentation de la pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR), de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30mA (pompes de classe 1).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié.
- Pour l'installation du câble de tension de secteur, voir le diagramme 9. « Câblage électrique ».

Risque de choc électrique à l'intérieur de l'appareil ! Seul un électricien entièrement compétent et agréé peut réaliser les connexions de câblage à l'intérieur de l'appareil.

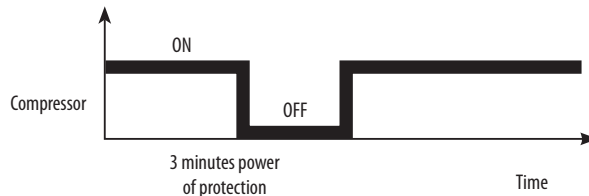
Swimming pool heat pump wiring diagram



Activité de la pompe à chaleur

1. Phases d'activité du compresseur

Après l'arrêt du compresseur (coupure de courant manuelle, arrêt température constante), attendez 3 minutes pour le redémarrer.



2. Phases d'activité de la pompe à eau

- Le compresseur de la pompe à chaleur doit être lancé 1 minute après le démarrage de la pompe de la piscine.
- La pompe de la piscine doit être éteinte 1 minute après que la pompe à chaleur a été coupée.

3. Phases d'activité du moteur du ventilateur

- Lorsque la pompe à chaleur est allumée, le ventilateur démarre 30 secondes avant que le compresseur commence à fonctionner.
- Lorsque la pompe à chaleur est coupée, le ventilateur s'arrête 30 secondes après que le compresseur cesse de fonctionner.

Lancement initial de la pompe à chaleur

Remarque : assurez-vous que la pompe de la piscine fonctionne en circulation avec un débit d'eau suffisant.

1. Vérifications à faire avant le démarrage de l'appareil

- Les connexions hydrauliques doivent être serrées
- L'unité doit être stable, sur une surface plane et surélevée.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être exposé à des éléments coupants ou chauds.

2. Vérifications additionnelles devant être réalisées par un technicien qualifié :

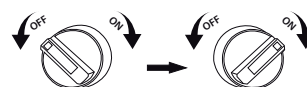
- Le bon fonctionnement de tous les composants de sécurité doit être vérifié,
- La mise à la terre de tous les éléments métalliques doit être vérifiée,
- La connexion et le serrage du câble d'alimentation doivent être vérifiés

Remarque : des terminaux mal serrés peuvent causer une surchauffe du rail électrique et annuler la garantie.

3. Démarrer la pompe à chaleur

Allumez votre pompe à filtre, vérifiez les fuites d'eau et le débit de la piscine.

Comme indiqué sur l'image ci-contre : lorsque le bouton est sur la position « OFF », tournez-le sur la position « ON », la pompe à chaleur démarrera.



4. Régler la température de l'eau

Comme indiqué sur l'image ci-contre, vous pouvez régler la température de l'eau souhaitée entre 0 et 40°C en tournant le bouton de réglage de la température.

- Dans le sens des aiguilles d'une montre = la température baisse
- Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = la température augmente



5. Arrêter la pompe à chaleur

Comme indiqué sur l'image ci-contre : lorsque le bouton est sur la position « ON », tournez-le sur la position « OFF », la pompe à chaleur s'arrêtera.



Action de la température

Une pompe à chaleur est conçue pour extraire la chaleur de l'air ambiant et le transférer dans l'eau de la piscine. Plus la température de l'air est élevée, plus la pompe à chaleur pourra chauffer l'eau de la piscine. Afin d'améliorer l'efficacité de votre pompe à chaleur, il est recommandé que vous :

- protégez la piscine par une bâche (flottante ou roulante) afin d'éviter la perte de chaleur,
- choisissez des périodes de l'année où la température extérieure est douce (supérieure à 10°C) afin de permettre à la température de monter (cela peut prendre plusieurs jours. Le temps varie selon les conditions météorologiques et la puissance de la pompe à chaleur)
- vérifiez que le temps de filtration est suffisant, ce qui signifie que durant la phase de chauffage, la circulation de l'eau doit être continue et maintenir la température au fil des saisons, créez une circulation « automatique » d'au moins 12 heures par jour. Mettre la température au maximum ne chauffera pas l'eau plus vite.

Attention !

votre appareil va dégager de l'eau sous forme de condensation, ce qui est normal. Cette eau est l'humidité contenue dans l'air qui condense au contact de certains composants froids à l'intérieur de la pompe à chaleur. Votre appareil peut évacuer plusieurs litres d'eau par jour.



Entretien:

Attention : avant tout entretien, assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation.

- Nettoyer régulièrement votre piscine et système de filtration afin d'éviter des dégâts sur l'appareil du fait de la présence de poussière ou d'un filtre obstrué.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger n'obstrue la grille du ventilateur,
- Lorsque vous nettoyez la pompe à chaleur, ne tordez ou ne pliez pas les lames métalliques et n'utilisez pas de tuyau d'eau haute-pression pour le nettoyage.
- Une révision générale de l'appareil est recommandée lorsque vous le préparez à l'hiver mais aussi lorsque vous le redémarrez afin d'assurer le bon fonctionnement de votre pompe à chaleur et d'éviter de potentiels pannes.
- Videz l'eau depuis le fond de la pompe à eau si la pompe à chaleur doit être arrêtée pour une longue période (notamment durant l'hiver).

Préparation à l'hiver

- Eteignez la pompe à chaleur en pressant le bouton pour deux secondes puis déconnectez le câble d'alimentation.
- Assurez-vous que l'eau ne passe pas dans la pompe à chaleur,
- Purgez le condenseur à eau (risque de gel) en retirant les deux connexions d'entrée et sortie d'eau au dos de la pompe à chaleur,
- Stockez l'appareil dans un endroit à l'abri du gel. Pour éviter les dégâts dus à la condensation, ne le protégez pas avec une bâche étanche.

Pression du gaz réfrigérant

ATTENTION ! ne laissez pas le gaz réfrigérant s'échapper dans l'air ! Le R410A est un gaz à effet de serre fluoré, relevant du Protocole de Kyoto, avec un potentiel de réchauffement planétaire de 1725.

Le tableau ci-dessous montre le nombre de pression du réfrigérant et les conditions de travail de l'unité. S'il y a une grande différence entre eux et la pression de travail affichée sur le gauge de pression du réfrigérant, la pompe à chaleur ne fonctionne probablement pas correctement. Tableau de pression et température R410A

Condition unité	Power OFF				Power ON				
	-5 à 5	5 à 15	15 à 25	25 à 35	/	/	/	/	/
Température ambiante (°C)	-5 à 5	5 à 15	15 à 25	25 à 35	/	/	/	/	/
Température de l'eau (°C)	/	/	/	/	10 à 15	15 à 20	20 à 25	25 à 30	30 à 35
Gauge pression (mPa)	0,53-0,63	0,63-0,74	0,74-1,00	1,00-1,30	1,00-1,30	1,20-1,40	1,30-1,50	1,40-1,80	1,40-2,00

Dépannage

Il peut y avoir plusieurs raisons expliquant le mauvais fonctionnement de votre pompe à chaleur :

- La pompe à chaleur reste sur « pause » pendant 30 secondes avant son démarrage.
- La pompe à chaleur s'éteint une fois que la piscine a atteint la température souhaitée.
- La pompe à chaleur a peut-être détecté un dysfonctionnement (voir tableau ci-dessous).

● Le témoin LED est éteint

☆ Le témoin LED est allumé

Disfonctionnement	LED-Anzeige	Ursache	Lösung
Pause	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ● ● ☆		
Fonctionnement	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ● ☆ ●		
Panne détecteur air ambiant	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ☆ ● ●	Le détecteur est dans un circuit ouvert ou raccourci	Vérifiez le détecteur et remplacez-le si nécessaire
Protection haute-pression	LD1 LD2 LD3 LD4 ☆ ● ● ●	1. Trop de réfrigérant 2. Trop d'air	1. Videz l'excédant de réfrigérant du système de gaz de la pompe à chaleur 2. Nettoyez l'échangeur à air
Protection basse-pression	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ● ☆ ☆	1. Pas assez de réfrigérant 2. Pas assez d'eau 3. Filtre ou tuyau bouché	1. Vérifiez s'il n'y a pas de fuite de gaz, Remettez du réfrigérant 2. Nettoyez l'échangeur à air 3. Remplacez le filtre ou le tuyau
Panne bouton pression de l'eau	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ☆ ● ☆	Débit d'eau inexistant ou insuffisant	1. Vérifiez le volume d'eau 2. Vérifiez la pompe de la piscine
Panne température ambiante basse	LD1 LD2 LD3 LD4 ☆ ● ● ☆	La température de l'air ambiant est en dessous de 7°C	Lorsque la température de l'air ambiant est au dessus de 8°C, la pompe à chaleur recommence à fonctionner.

Si vous avez vérifié tous les points ci-dessus et que le problème persiste, veuillez contacter votre distributeur.

2

Garantie

Ce produit est garanti ans contre les défauts de matériau et de conception ; à partir de la date d'achat. La preuve originale d'achat doit être présentée pour toute demande à titre de garantie. La garantie ne couvre pas les erreurs de montage et/ou d'utilisation, un entretien insuffisant, des dégâts dus au gel, de mauvais essais de réparations, l'utilisation de pièces de rechanges non-conformes, l'utilisation de la force, des défauts causés par des tiers, une surcharge, des dégâts mécaniques ou causés par des corps étrangers, des modifications sur l'appareil, le remplacement du réfrigérant par un réfrigérant non indiqué sur la plaque signalétique, l'utilisation de l'appareil dans des conditions en dehors des limites d'utilisation indiquées dans ce mode d'emploi. Sont également exclues de la garantie les réclamations concernant les dégâts causés aux pièces et/ou problèmes dus à l'usage.



Valorisation correcte de ce produit

Au sein de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les appareils usagés contiennent des matériaux pouvant être recyclés, ils doivent donc être dirigés vers un centre de recyclage pour être valorisés correctement et ainsi ne pas présenter de risques environnementaux ou de santé publique. Veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur sur les conditions qui s'appliquent au recyclage de votre produit et où celui-ci peut avoir lieu.

Déclaration de conformité

La société UBBINK GARDEN BV déclare sous sa propre responsabilité que les pompes à chaleur Heatermax 15/20/30 répondent aux exigences des directives Européennes 2006/95/CE (basse tension) et 2004/108/CE (CEM). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 60335-1:2002/A14:2010; EN 60335-2-40:2003/A1:2006; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2000

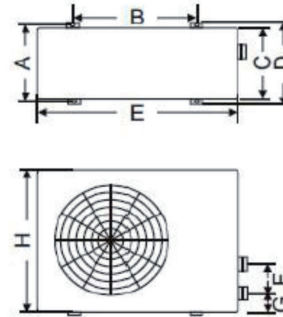
D Bedienungsanleitung für Schwimmbecken-Wärmepumpen Heatermax 15 / 20 / 30

Schwimmbecken-Wärmepumpen

Lieber Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Schwimmbecken-Wärmepumpe der Serie HEATERMAX.
Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu Installation, Betrieb und Wartung der Schwimmbecken-Wärmepumpe. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung gewissenhaft durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.
Die Heatermax Wärmepumpe erwärmt das Wasser in Ihrem Pool und hält es auf einer konstanten Temperatur, wenn die Außentemperatur zwischen 7°C und 40°C liegt.

Abmessungen

Modell	Heatermax 15/20	Heatermax 30
A	273	330
B	420	680
C	260	280
D	293	360
E	747	930
F	210	230
G	83	83
H	520	595



Technische Daten

Modell	Heatermax 15	Heatermax 20	Heatermax 30
Artikel-Nr.	7504629	7504630	7504631
Spannung / Phase / Frequenz	220-240 VAC / 1 N / 50 Hz		
Nennstrom	2,90 A	4,30 A	7,10 A
Empfohlene Sicherung	10 A	10 A	10 A
Empfohlenes Netzkabel (nicht enthalten)	H07RN-F 3 x 2,5 mm ²		
Schutzklasse	I	I	I
Schutzart	IP X4	IP X4	IP X4
Heizfähigkeit bei Bedingung 1: Luft 15°C/Wasser 13°C			
Heizleistung	3,40 kW	4,90 kW	8,50 kW
Stromverbrauch	0,58 kW	0,87 kW	1,43 kW
Leistungszahl (COP)	5,86	5,63	5,9
Heizfähigkeit bei Bedingung 2: Luft 15°C/Wasser 27°C			
Heizleistung	2,30 kW	3,20 kW	5,60 kW
Stromverbrauch	0,59 kW	0,83 kW	1,45 kW
Leistungszahl (COP)	3,9	3,86	3,86
Heizfähigkeit bei Bedingung 3: Luft 25°C/Wasser 27°C			
Heizleistung	3,50 kW	5,00 kW	8,50 kW
Stromverbrauch	0,62 kW	0,91 kW	1,50 kW
Leistungszahl (COP)	5,65	5,49	5,67
Max. Pool-Volumen			
Min. Wasserdurchfluss	3,5 m ³ /h	3,5 m ³ /h	5,7 m ³ /h
Max. Wasserdruck	10 kPa	11 kPa	12 kPa
Wassertemperatur (Betriebsbereich)	15°C - 35°C		
Lufttemperatur (Betriebsbereich)	7°C - 40°C		
Einlass / Auslass	50 mm		
Kompressor (Art/Marke)	Rotationskompressor / Hitachi		
Lüftungseinlass	68 W	68 W	80 W
Lüftungsrichtung	Horizontal		
Lautstärkepegel bei 1 m Abstand	46 dB(A)	46 dB(A)	48 dB(A)
Lautstärkepegel bei 10 m Abstand	44 dB(A)	44 dB(A)	46 dB(A)
Gehäuse	rostfreier verzinkter Stahl		
Stabilisierende Stützen (enthalten)	4 Stück	4 Stück	4 Stück
Wärmetauscher	Titan (in PVC-Behälter)		
Kühlgas R410A	600 g	650 g	950 g
Länge	755 mm	755 mm	930 mm
Breite	295 mm	295 mm	360 mm
Höhe	500 mm	500 mm	550 mm
Nettogewicht	32 kg	36 kg	47 kg

Änderungen vorbehalten.



Sicherheitshinweise

ACHTUNG!

Entsprechend den harmonisierten Europäischen Richtlinien und Sicherheitsnormen müssen Installation, Service und Reparaturarbeiten am Gerät sowie Installation und/oder Wartung des Netzkabels durch einen zugelassenen und qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bevor er mit der Installation, dem Betrieb, den Service- oder Wartungsarbeiten beginnt, muss der für diese Aufgaben verantwortliche erfahrene Elektriker die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Schließen Sie die Wärmepumpe nicht an, wenn die Stromversorgung nicht den angegebenen Regelungen entspricht! Die Stromversorgung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von < 30 mA (Pumpen der Klasse 1) erfolgen.
- Die Wärmepumpe muss mit einem Abstand von mindestens 2 m vom Swimmingpool installiert werden.
- Der Stromanschluss der Wärmepumpe muss sich mindestens 3,5 m vom Swimmingpool entfernt befinden.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden. Bis dahin muss die Wärmepumpe außer Betrieb genommen werden, um Schäden zu verhindern.
- Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie die Stromanschlüsse unterbrechen. Bevor Sie an der Pumpe arbeiten, müssen Sie sich vergewissern, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Wärmequelle, von brennbarem Material oder dem Lüftungskanal eines angrenzenden Gebäudes installiert werden.
- Während der Installations-, Reparatur- und Wartungsarbeiten ist es strengstens verboten, auf Rohre und Schläuche zu treten, da diese beschädigt werden könnten und das entweichende Kühlmittel schwere Verbrühungen verursachen kann.
- Bei Servicearbeiten am Gerät müssen die Zusammensetzung und der Zustand der wärmeübertragenden Flüssigkeit geprüft werden. Außerdem muss sichergestellt werden, dass kein Kühlmittel darin vorhanden ist.
- Während der jährlichen Dichtheitsprüfung, die gemäß der geltenden Gesetzgebung durchgeführt wird, müssen die Hoch- und Niederdruckschalter geprüft werden, um sicherzustellen, dass sie sicher am Kühlkreislauf befestigt sind und den Stromkreis unterbrechen, wenn sie betätigt werden.
- Bevor Sie mit der Arbeit am Kühlkreislauf beginnen, trennen Sie das Gerät davon und warten Sie mehrere Minuten, bevor Sie die Temperatur- oder Drucksensoren entfernen. Bestimmte Bauteile, wie z. B. der Kompressor und die daran angeschlossenen Leitungen, können Temperaturen von über 100°C erreichen und hohen Druck aufbauen, was zu schweren Verbrühungen führen kann.
- Dieses Gerät enthält Bauteile, die unter Druck stehen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Kühlgas R410A, wie in der Teileliste dieser Bedienungsanleitung und dem Typenschild angegeben.
- Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder Trockenluft für die Lecksuche oder die Druckprüfung, da sonst Feuer- oder Explosionsgefahr besteht. Verwenden Sie Stickstoff oder das auf dem Typenschild angegebene Kühlmittel. Der Prüfdruck sowohl des Hoch- als auch des Niederdruckkreislaufs darf 42 bar nicht überschreiten.
- Das Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) betrieben werden, die eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder über keine Erfahrung und kein Fachwissen verfügen, es sei denn, sie werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder sie wurden in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ANWENDUNG

- Die Heatermax Schwimmbecken-Wärmepumpe ist für den Betrieb in Kombination mit einer Poolpumpe und einem Filter vorgesehen, um das Wasser im Swimmingpool zu erwärmen.
- Folgende Werte zur Wasserbeschaffenheit im Swimmingpool müssen eingehalten werden:
 - pH-Wert 6,8 - < 7,6
 - freies Chlor: < 3,0 mg/L
 - Brom: < 5,0 mg/L
 - Stabilisator (falls verwendet): < 75 mg/L
 - gelöste Metalle (Eisen, Magnesium, Kupfer, Zink...): < 0,1 mg/L
- Die Heatermax Schwimmbecken-Wärmepumpe ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Installation

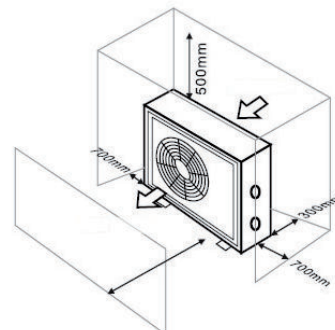
Achtung!
Heben Sie das Gerät nicht am Außengehäuse an. Verwenden Sie den Boden, um das Gerät anzuheben und zu bewegen.

Vorsicht!

Dieses Elektrogerät muss durch einen qualifizierten Techniker und gemäß den örtlich geltenden Regelungen installiert werden. Der Installateur ist dafür verantwortlich, dass das Gerät korrekt installiert wird und dabei die örtlich geltenden Regelungen eingehalten werden. Personen, die diese Anforderungen nicht erfüllen, dürfen das Gerät nicht bedienen, da sie sonst möglicherweise gefährlichen Teilen ausgesetzt sind. Eine fehlerhafte Installation des Geräts kann zu schweren Beschädigungen und/oder (möglicherweise tödlichen) Verletzungen führen. Das Gerät muss für Kinder unzugänglich sein.

Auswahl des Installationsortes

Die Wärmepumpe muss draußen mit ausreichend freiem Platz rings herum installiert werden (siehe Zeichnung).



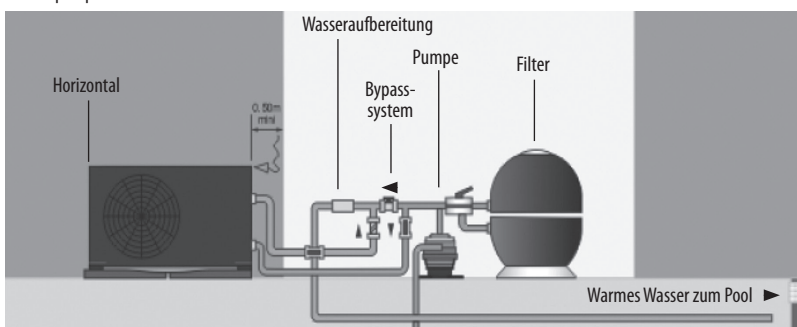
Installation des Geräts

- Installieren Sie die 4 stabilisierenden Stützen (im Lieferumfang enthalten).
- Platzieren Sie das Gerät auf einem stabilen, festen, ebenen (Beton-)Untergrund.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht durch sein eigenes Kondenswasser überspült wird.

Anmerkung: Das Gerät kann durch die Löcher in der Unterseite des Geräts oder mit Befestigungsschienen (nicht im Lieferumfang enthalten) im Boden verankert werden. Das Gerät kann auch mit Klammer (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigt werden.

Hydraulische Verbindungen

- Verwenden Sie für die Verbindungen PVC-Rohre mit Ø50.
 - Verleimen Sie die Rohrverbindungen nach dem Filter der Pool-Filteranlage.
 - Wenn der Wasserdurchfluss weniger als 8 m³/h beträgt, empfehlen wir die Verwendung eines Bypasssystems.
 - Wenn der Wasserdurchfluss mehr als 8 m³/h beträgt, muss ein Bypasssystem verwendet werden.
- Wenn ein Wasseraufbereitungssystem (Chlorgasgerät, Salz-Chlorgasgerät usw.) verwendet wird, muss dieses nach der Wärmepumpe installiert werden.



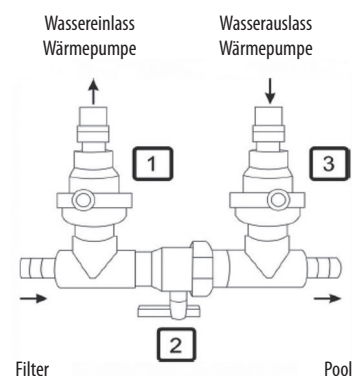
ANMERKUNG

Der Heatermax enthält ausschließlich die Wärmepumpe. Die anderen Bauteile, die in der Abbildung oben zu sehen sind, z. B. Poolpumpe, Filter und Bypass, sind notwendige Bauteile für das Wassersystem des Pools und separat erhältlich.

Einstellung des Bypasses

- Zum Betrieb mit Wärmepumpe: Öffnen Sie die Ventile 1 und 3, schließen Sie das Ventil 2.
- Zum Betrieb ohne Wärmepumpe: Öffnen Sie das Ventil 2, schließen Sie die Ventile 1 und 3.

Für die Installation des Bypasssystems beachten Sie bitte die Anweisungen aus dem entsprechenden Bausatz.



D Bedienungsanleitung für Schwimmbecken-Wärmepumpen Heatermax 15 / 20 / 30

Elektrische Verbindungen

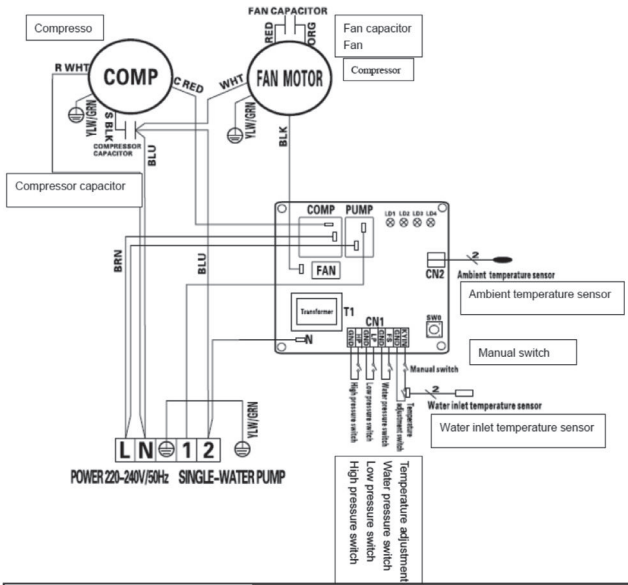
Achtung!

Entsprechend den harmonisierten Europäischen Richtlinien und Sicherheitsnormen muss die Installation des Netzkabels durch einen zugelassenen und qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Schließen Sie die Wärmepumpe nicht an, wenn die Stromversorgung nicht den angegebenen Regelungen entspricht!
- Grundsätzlich sollte ein Netzkabel H07RN-F 3 x 2,5 mm² verwendet werden, um die Wärmepumpe an die Stromversorgung anzuschließen.
Die Stromversorgung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von < 30 mA (Pumpen der Klasse 1) erfolgen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden.
- Für die Installation des Netzkabels, siehe 9. Elektrischer Schaltplan.

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags im Innern des Geräts! Die Kabel dürfen im Innern des Geräts nur durch einen qualifizierten und zugelassenen Elektriker angeschlossen werden.

Swimming pool heat pump wiring diagram



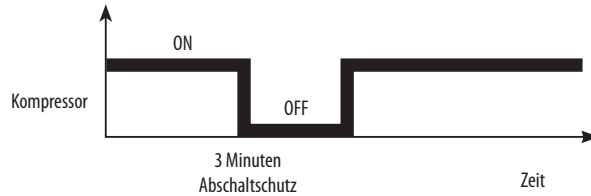
Legende zur Grafik

Swimming pool heat pump wiring diagram	Schaltplan der Schwimmbecken-Wärmepumpe
Compressor	Kompressor
Compressor capacitor	Kondensator des Kompressors
Fan capacitor	Kondensator des Lüfters
Fan motor	Lüftungsmotor
Compressor	Kompressor
Ambient temperature sensor	Umgebungstemperatursensor
Manual switch	Manueller Schalter
Water inlet temperature sensor	Temperatursensor für Wassereinlass
Temperature adjustment switch	Temperaturregelschalter
Water pressure switch	Wasserdruckschalter
Low pressure switch	Niederdruckschalter
High pressure switch	Hochdruckschalter
Power 220-240/50Hz	Leistung 220-240 V/50 Hz
Single water pump	Einzelne Wasserpumpe

Betrieb der Wärmepumpe

1. Arbeitsablauf des Kompressors

Nachdem der Kompressor seine Arbeit unterbrochen hat (z. B. durch manuelles Ausschalten, bei konstanter Temperatur), sollten 3 Minuten vergehen, bevor er neu startet.



2. Arbeitsablauf Wasserpumpe

- Der Kompressor der Wärmepumpe sollte 1 Minute nach der Poolpumpe eingeschaltet werden.
- Die Poolpumpe sollte 1 Minute nach der Wärmepumpe ausgeschaltet werden.

3. Arbeitsablauf Lüftungsmotor

- Wenn die Wärmepumpe eingeschaltet wird, beginnt die Lüftung, 30 Sekunden bevor der Kompressor zu arbeiten beginnt.
- Wenn die Wärmepumpe ausgeschaltet wird, stoppt die Lüftung, 30 Sekunden nachdem der Kompressor zu arbeiten aufgehört hat.

Erste Inbetriebnahme der Wärmepumpe

Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass das Wasser mit einem angemessenen Durchfluss durch die Pumpe zirkuliert.

1. Überprüfungen, die vor Inbetriebnahme des Geräts durchgeführt werden müssen:

- Die hydraulischen Verbindungen müssen dicht sein.
- Das Gerät muss sich in einer stabilen, ebenen und aufrechten Position befinden.
- Das Netzkabel darf keinen scharfen oder heißen Gegenständen ausgesetzt sein.

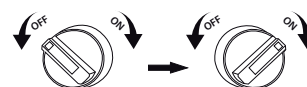
2. Zusätzliche Überprüfungen, die von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden müssen:

- Es müssen die korrekten Arbeitsbedingungen für alle sicherheitsrelevanten Bauteile überprüft werden.
- Es muss die Erdung aller metallischen Bauteile überprüft werden.
- Es müssen der Anschluss und die Befestigung des Netzkabels überprüft werden.

Anmerkung: Fehlerhaft angezogene Kabelklemmen können eine Überhitzung des elektrischen Anschlusses hervorrufen und führen zum Erlöschen der Garantie.

3. Starten der Wärmepumpe

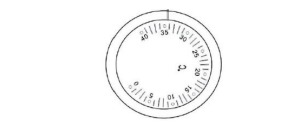
Schalten Sie Ihre Filterpumpe ein, prüfen Sie alles auf Leckstellen und prüfen Sie den Wasserfluss des Swimmingpools. Wenn der Schalter auf „OFF“ steht, drehen Sie ihn auf „ON“, wie im Bild rechts zu sehen. Dadurch starten Sie die Wärmepumpe.



4. Einstellen der Wassertemperatur

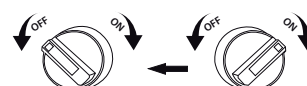
Wie auf dem Bild rechts zu sehen, können Sie eine beliebige Wassertemperatur zwischen 0°C und 40°C einstellen, indem Sie den Knopf für die Temperaturanpassung drehen.

- Drehen im Uhrzeigersinn = Temperatur verringern
- Drehen gegen den Uhrzeigersinn = Temperatur erhöhen



3. Stoppen der Wärmepumpe

Wenn der Schalter auf „ON“ steht, drehen Sie ihn auf „OFF“, wie im Bild rechts zu sehen. Dadurch stoppen Sie die Wärmepumpe.



Temperaturverhalten

Eine Wärmepumpe entnimmt der Umgebungsluft Wärme und gibt sie an das Wasser im Pool ab. Je höher die Lufttemperatur ist, desto mehr Wärme kann die Wärmepumpe an das Wasser im Pool abgeben. Um den Wirkungsgrad Ihrer Wärmepumpe zu erhöhen, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Schützen Sie Ihren Pool mit einer Abdeckung (Schwimmplane, Rollplane...), um Wärmeverlust zu vermeiden.
- Wählen Sie Zeiten mit milden Außentemperaturen (durchschnittlich > 10°C), um den Temperaturanstieg zu erleichtern (dieser kann mehrere Tage dauern). Die tatsächliche Zeit kann je nach Wetterbedingungen und Leistung der Wärmepumpe variieren.
- Prüfen Sie, ob die Filterzeit ausreichend ist: Während der Aufwärmphase muss das Wasser kontinuierlich zirkulieren. Halten Sie die Temperatur während der kompletten Saison konstant. Gewährleisten Sie eine „automatische“ Zirkulation von mindestens 12 Stunden am Tag. Das Wasser erwärmt sich nicht schneller, wenn Sie die Temperatur auf das Maximum einstellen.

Achtung!

Ihr Gerät gibt Wasser in Form von Kondenswasser ab. Das ist normal. Es handelt sich dabei um die Luftfeuchtigkeit, die beim Kontakt mit bestimmten kalten Bauteilen im Innern der Wärmepumpe kondensiert. Ihr Gerät kann so mehrere Liter Wasser pro Tag abgeben.



Wartung

Achtung: Stellen Sie vor jeder Wartung sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

- Reinigen Sie Ihren Pool und Ihr Filtersystem regelmäßig, um zu verhindern, dass Ihr Gerät durch Verunreinigungen oder einen verstopften Filter beschädigt wird.
- Untersuchen Sie Ihr Gerät, so dass keine Fremdkörper das Lüftungsgitter versperren.
- Drehen oder verbiegen Sie die Metalllamellen nicht, wenn Sie die Wärmepumpe reinigen, und nutzen Sie für die Reinigung keinen Hochdruckreiniger.
- Wir empfehlen Ihnen eine allgemeine Wartung, sowohl wenn Sie das Gerät winterfest machen, als auch wenn Sie es wieder in Betrieb nehmen, um den ordnungsgemäßen Betrieb Ihrer Wärmepumpe sicherzustellen und mögliche Defekte zu verhindern.
- Entleeren Sie das Wasser aus dem Boden der Wasserpumpe, wenn Sie die Wärmepumpe längere Zeit nicht betreiben (besonders während der Wintermonate).

Winterfest machen

- Schalten Sie die Wärmepumpe aus, indem Sie 2 Sekunden lang den Knopf drücken, dann entfernen Sie das Netzkabel.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch die Wärmepumpe läuft. Entleeren Sie den Kondensator (Gefahr des Einfrierens), indem Sie die zwei Wasserein- und Wasserauslassverbindungen an der Hinterseite der Wärmepumpe entfernen.
- Lagern Sie das Gerät an einem frostfreien Ort. Um Schäden am Gerät durch Kondensation zu verhindern, schützen Sie es nicht durch eine luftdichte Abdeckung.

Kühlgasdruck

ACHTUNG! Lassen Sie kein Kühlgas in die Außenluft entweichen! R410A ist ein unter das Kyoto-Protokoll fallendes Treibhausgas mit einem Erderwärmungspotenzial (Global Warming Potential GWP) von 1725.

Die folgende Tabelle zeigt den Kühlgasdruck und die Arbeitsbedingungen des Geräts. Wenn ein großer Unterschied zwischen diesen Angaben und dem Arbeitsdruck, den die Druckanzeige des Geräts angibt, besteht, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion der Wärmepumpe vor.

Bedingung für das Gerät	Power OFF				Power ON				
	-5 bis 5	5 bis 15	15 bis 25	25 bis 35	/	/	/	/	/
Umgebungstemperatur (°C)	-5 bis 5	5 bis 15	15 bis 25	25 bis 35	/	/	/	/	/
Wassertemperatur (°C)	/	/	/	/	10 bis 15	15 bis 20	20 bis 25	25 bis 30	30 bis 35
Druckmesser (mPa)	0,53-0,63	0,63-0,74	0,74-1,00	1,00-1,30	1,00-1,30	1,20-1,40	1,30-1,50	1,40-1,80	1,40-2,00

Fehlersuche und -behebung

Wenn Ihre Wärmepumpe nicht ordnungsgemäß funktioniert, kann dies verschiedene Gründe haben:

- Die Wärmepumpe macht 30 Sekunden lang „Pause“, bevor sie den Betrieb startet.
- Die Wärmepumpe schaltet sich ab, wenn das Wasser im Pool die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Eventuell liegt eine Fehlfunktion der Wärmepumpe vor (siehe Tabelle weiter unten).

- die LED leuchtet nicht
- ☆ die LED leuchtet

Fehlfunktion	LED-Anzeige	Ursache	Lösung
Stand-by	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ● ● ☆		
In Betrieb	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ● ☆ ●		
Fehler des Umgebungssensors	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ☆ ● ●	Der Sensor befindet sich in einem offenen oder unterbrochenen Kreislauf	Prüfen Sie den Sensor und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls
Schutz vor zu hohem Druck	LD1 LD2 LD3 LD4 ☆ ● ● ●	1. Zu viel Kühlmittel 2. Nicht genügend Luftzirkulation	1. Entfernen Sie überschüssiges Kühlmittel aus dem Gassystem der Wärmepumpe 2. Reinigen Sie den Luft-Wärmetauscher
Schutz vor zu niedrigem Druck	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ● ☆ ☆	1. Nicht genug Kühlmittel 2. Nicht genügend Wasserzirkulation 3. Blockierter Filter oder Schlauch	1. Prüfen Sie, ob es Gaslecks gibt, füllen Sie das Kühlmittel auf 2. Reinigen Sie den Luft-Wärmetauscher 3. Ersetzen Sie den Filter oder Schlauch
Fehler des Wasserdruckschalters	LD1 LD2 LD3 LD4 ● ☆ ● ☆	Keine oder nicht genügend Wasserzirkulation	1. Prüfen Sie den Wasserdurchfluss 2. Prüfen Sie die Poolpumpe auf Fehler
Fehler durch zu geringe Umgebungstemperatur	LD1 LD2 LD3 LD4 ☆ ● ● ☆	Die Umgebungstemperatur liegt unter 7°C	Wenn die Umgebungstemperatur auf über 8°C steigt, nimmt die Wärmepumpe dem Betrieb wieder auf

Wenn Sie alle oben genannten Punkte überprüft haben und das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler.

2

Garantie

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum für nachweisbare Material- und Herstellungsfehler. Um diese Garantie in Anspruch zu nehmen, muss der Originalkaufbeleg vorliegen. Diese Garantie deckt keine Ansprüche durch Fehler bei Zusammenbau und/oder Betrieb, unzureichende Pflege, Beschädigungen durch Frost, unsachgemäße Reparaturversuche, Verwendung nicht originaler Ersatzteile, Einsatz von Gewalt, Fehler von Dritten, Überlastung, mechanische Schäden oder Schäden durch Fremdkörper, Veränderungen an dem Gerät, Austausch des Kühlmittels durch ein anderes als das auf dem Typenschild angegebene Kühlmittel, Verwendung des Geräts bei Bedingungen, die außerhalb der in dieser Bedienungsanleitung genannten Einsatzgrenzen liegen. Von dieser Garantie sind außerdem Ansprüche durch Beschädigungen und/oder Probleme an Verschleißteilen ausgeschlossen.



Richtige Entsorgung des Produkts

Dieses Symbol gibt innerhalb der EU an, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Alte Geräte enthalten wertvolle Werkstoffe, die recycelt werden können. Diese sollten für das Recycling verwendet werden und nicht die Umwelt oder die Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung gefährden. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Einzelhändler nach den Bedingungen für das Recycling Ihres Produkts und nach dem Unternehmen, das das Recycling durchführen kann.

Konformitätserklärung

Das Unternehmen UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass die Wärmepumpen Heatermax 15/20/30 die Anforderungen der EU-Richtlinien 2006/95/EG (NSR) und 2004/108/EG (EMV) erfüllen. Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet: EN 60335-1:2002/A14:2010; EN 60335-2-40:2003/A1:2006; EN 62233:2008 EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008